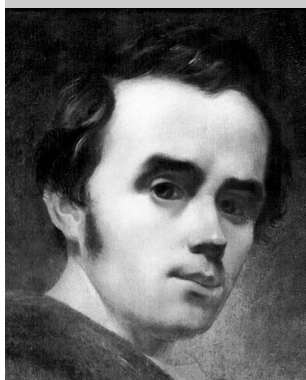


Наші  
презентації

**Тарас Шевченко. Кобзар. – Софія: Paradox, 2014. – 114 с.**

Виданий у Болгарії “Кобзар” до 200-річчя від дня народження Т.Г. Шевченка переклав болгарською мовою Дмитро Методієв із передмовою Посла України в Республіці Болгарія Миколи Балтажі та академіка НАН України Миколи Жулинського, який наголосив, що це перше прижиттєве видання творів Шевченка на другу річницю звільнення його з кріпацтва 2 квітня 1840 р. Виданий “Кобзар” за сприяння земляків – українців Євгена Гребінка та Петра Мартоса. Євген Гребінка підготував твори й подав до Петербурзького цензурного комітету та отримав дозвіл на друкування “Кобзаря”, а Петро Мартос профінансував це видання. До першого фототипного видання ввійшли 9 творів Шевченка. Книжка з великим успіхом продавалася в петербурзькій книгарні по 1 крб. сріблом за один екземпляр, а до Шевченка прийшла слава. Читачів вразило багатство образної палітри його поетичного слова – яскравого, правдивого і природного, вишуканих поетичних форм, ритмомелодики на основі народної творчості.

С. С.



## KOBZAR

Ukrainian Poetry of  
Taras Shevchenko

Наші  
презентації

**Kobzar. Poetry of Taras Shevchenko in Ukrainian, English and French. Introduction by Andrew Gregorovich. – Toronto: Taras Shevchenko Museum, 2014. – 231 s.**

Фундація Музею і Меморіального Парку Т.Г. Шевченка в Торонто опублікувала книжку, яка містить 50 поетичних творів Тараса Шевченка українською, англійською та французькою мовами до 200-річчя від дня народження великого українського поета. До книжки ввійшли вірші й поеми, зокрема “Думи мої”, “Гамалія”, “Думка”, “Стоїть в селі Суботові”, “Іван Підкова” та ін. Музей Шевченка заснований 1952 р. у Торонто. У його колекції є унікальні експонати про життя і творчість поета, картини українських художників та унікальна шевченківська бібліотека. Твори Шевченка англійською мовою в Канаді найбільше перекладали С. Андрусишин і Ватсон Кіркконел, Александер Хантер, Джон Вір, Оноре Евах, Флоренс Ливсей і Мері Скрипник. Професор торонтського університету Джордж Луцький надрукував збірку шевченківських статей англійською мовою.

С. С.



Наші  
презентації

## ВСЕСВІТ. – 2014. – № 9-10

Номер відкривається анонсом роману Тома Кленсі та Марка Гріні "Наказ на вічність". У рубриці "Проза" надруковані повість Станіслава Бражника "Красноділ", роман Чарльза Буковскі "Фактотум", оповідання Леслі Мармон Сілко "Колискова". У рубриці "Поезія" – поетичні твори Бенедикта Дирліха, Габлули Токая та Томаса Стернза Еліота. Із статтями й есе в рубриці "Письменники. Література. Життя" виступають Тає Туаклі-Восорну ("Бувай, Бабаре! Маніфест"), Ольга Романова ("Літературний міф про Гелену Жебровську"), Дмитро Дроздовський ("Істина завжди одна". Суперструнна реальність Девіда Мітчелла), Роман Лубківський ("Кобзар ув'язнених ридань...". Закінчення), В'ячеслав Левицький ("Поезія пробудження Едему"), Андрій Якубов ("Українці на барикадах Піренеїв в іспанській громадянській війні 1906–1939 років"), Інна Пархоменко ("У країні опалених сонцем облич"), Володимир Скринченко ("Коли прийде весна"), привітання Роксолані Зорівчак до 80-річчя від дня народження ("Перекладознавець, педагог, словолюб"). На закінчення номера – оповідання Рашада Меджида "10 вересня, або таксист несамохіль".

І. Х.